

E7 - The Boy Who Wants to Change

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Beholder

I am your maker.

[00:09] Beholder

We have a grand objective.

[00:14] Beholder

To preserve this world.

[00:19] Beholder

And this entity was sent to this world to impede our objective.

[00:43] Beholder

Well, Fushi, we shall have fun.

[00:47] Beholder

Until the coming end.

[02:26] Gugu

I've been thinking lately...

[02:30] Gugu

Why am I me?

[02:33] Gugu

Why wasn't I born to the family in that mansion over there?

[02:38] Shin

I feel that way, too.

[02:40] Shin

That's why we brothers are working every day.

[02:44] Shin

Right?

[02:47] Shin

First, we're going to save up a ton of money.

[02:54] Shin

And then, someday, we can build a huge house like that one to live in together.

SIGN The Boy Who Wants to Change

[03:11] Gugu

All right, time to work!

[03:13] Chan's Dad

Shin, you're on the fields today.

[03:16] Chan's Dad

Gugu, go sell vegetables at the market.

[03:19] Chan's Dad

Sell every last one.

[03:21] Gugu

Yes, master.

[03:31] Gugu

Fresh produce here!

[03:33] Gugu

Fresh produce here!

[03:40] Gugu

That girl's always here.

[03:43] Gugu

I wonder what her name is.

[03:45] Gugu

Maybe she's from that mansion?

[03:50] Beer Gramps

Do you sell seeds here?

[03:53] Gugu

Huh?

[03:54] Gugu

Oh, no, I don't.

[03:56] Gugu

I'll ask my master later.

[03:59] Beer Gramps

Thank you. Bye, now.

[04:02] Shopkeeper

That old fart's as weird as ever.

[04:05] Gugu

You know him?

[04:07] Beer Gramps

He's the brewer who lives atop the hill.

[04:09] Shopkeeper

I heard he's involved in
some illegal business.

[04:19] Gugu

I'm home, Big Bro.

[04:21] Gugu

I got some leftovers from the others.

[04:21] Friend A

Later, Shin.

[04:23] Friend B

You'd better win tomorrow.

[04:24] Shin

Yeah.

[04:25] Shin

Bye.

[04:28] Gugu

Who were they?

[04:30] Shin

My friends.

[04:32] Shin

I just got to know them recently.

[04:33] Gugu

Yeah?

[04:41] Gugu

Huh?

[04:43] Gugu

There's some missing.

[04:46] Gugu

Big Bro, did you use some money today?

[04:49] Shin

Why would I do that?

[04:51] Gugu

There's a handful missing.

[04:52] Gugu

Do you think we were robbed?

[04:54] Gugu

Those people didn't find out about this, did they?

[04:57] Shin

Don't you accuse my friends.

[04:59] Gugu

R-Right. Sorry.

[05:02] Gugu

I just heard there was someone sketchy in the neighborhood, so...

[05:06] Gugu

I'm shocked, though.

[05:10] Shin

What's lost is lost.

[05:12] Shin

Don't let it get to you.

[05:16] Gugu

Yeah, you're right.

[05:18] Gugu

We can just work some more and make more money.

[05:22] Gugu

I'm going to hide it here from now on.

[05:24] Shin

Okay.

[05:26] Gugu

Want half of the steamed bun I got?

[05:29] Shin

No, thanks.

[05:41] Gugu

What's up? Are you hungry?

[05:44] Gugu

Here, eat up.

[05:48] Gugu

Things suck for both of us, huh?

[05:54] Gugu

Fresh produce here!

[05:59] Gugu

Hey, you're the dog from yesterday!

[06:02] Gugu

Sorry, I don't have any steamed buns today.

[06:06] Gugu

Meer?

[06:08] Gugu

Your name's Meer, huh?

[06:10] Rean

Meer!

[06:12] Rean

Meer!

[06:13] Gugu

It's her!

[06:14] Rean

Meer!

[06:19] Gugu

Um...

[06:20] Gugu

Is this who you're looking for?

[06:24] Rean

Meer!

[06:26] Rean

I missed you!

[06:30] Rean

I should thank you.

[06:32] Rean

How about this?

[06:33] Handmaiden

That was a gift from your father, Miss.

[06:37] Rean

It's fine.

[06:39] Rean

He bought it for me knowing

I don't wear this color.

[06:43] Rean

Sell this, and you won't have
to sell veggies ever again.

[06:50] Gugu

She knew me!

[06:53] Gugu

Um... What's your name?

[06:55] Handmaiden

That was a rude thing to say to him.

[06:58] Rean

I was just trying to cheer him up.

[07:01] Gugu

Oh...

[07:08] Gugu

I'm home, Big Bro!

[07:09] Gugu

I had a good day today!

[07:16] Gugu

Big Bro?

[07:18] Gugu

Big Bro?

[07:38] Shin

There's a thing called "fate" in this world.

[07:42] Shin

I've decided to fight against it.

[07:45] Shin

Sorry, Gugu.

[07:50] Gugu

Liar.

[08:09] Gugu

Why am I me?

[08:14] Rean

*Sell this, and you won't have
to sell veggies ever again.*

[08:32] Gugu

If I crashed into that thing...

[08:34] Gugu

Like, bam! Tumble! Crash!

[08:37] Gugu

Would it change my fate?

[08:39] Gugu

Nah, what the heck am I thinking?

[08:54] Driver

Hey! Are you all right?

[08:58] Driver

One, two...

[09:01] Driver

It won't budge.

[09:03] Driver

I gotta go get some help.

Could you keep an eye on this?

[09:06] Gugu

Huh? Oh...

[09:11] Gugu

That was dangerous. He was going too fast.

[09:14] Gugu

I actually would've died.

[09:29] Gugu

Hey!

[09:30] Gugu

You there! Look out!

[09:38] Gugu

Look out!

[09:39] Gugu

Run!

[09:59] Gugu

Somebody... help me...

[10:06] Driver

She's bleeding!

[10:07] Driver

Are you all right?

[10:08] Rean's Dad

Hurry! Tend her wounds!

[10:11] Handmaiden

She's conscious!

[10:13] Rean's Dad

Rean! Rean!

[10:15] Rean's Dad

Hang in there!

[10:18] Gugu

Her name's Rean, huh?

[10:18] ---

You're okay now.

[10:19] Rean's Dad

H-Help me carry her!

[10:21] ---

Right!

[10:22] Rean's Dad

Ready? and...

[10:22] Gugu

Thank goodness. She's safe.

[10:25] Gugu

Thank goodness.

[10:26] Handmaiden

Sir...

[10:27] Rean's Dad

Let's go back to the mansion.

[10:31] Rean's Dad

You, hurry home!

[10:33] Handmaiden

Yes, sir!

[11:04] Gugu

Where am I?

[11:08] Gugu

I feel sluggish.

[11:16] Gugu

My belly's sticking out.

[11:22] Gugu

My eyes...

[11:23] Gugu

My mouth...

[11:25] Gugu

My nose...

[11:27] Gugu

I look like...

[11:31] Beer Gramps

Your nose was destroyed, but you can still eat.

[11:34] Beer Gramps

I'm surprised you hung in there,
considering what you went through.

[11:38] Beer Gramps

You're a lucky one.

[11:41] Gugu

*I always dreamed of living
as someone who wasn't me.*

[11:48] Gugu

My dream came true.

[11:50] Gugu

I became some kind of monster that isn't me.

[11:55] Shopkeeper

Did you hear?

[11:56] Shopkeeper

That freaky old man finally made a monster.

[12:04] Pioran

Hey! Where's the old man?!

[12:09] Pioran

Be grateful! Pioran here
has brought a gift for you!

[12:15] Pioran

An immortal freak!

[12:30] Pioran

Well? Isn't it amazing?

[12:33] Beer Gramps

And it's immortal, huh?

[12:36] Beer Gramps

You got me.

[12:37] Beer Gramps

This is way too much for me.

[12:40] Beer Gramps

Where did you even find it, old lady?

[12:44] Pioran

The Yanome captured it.

[12:46] Pioran

We went through a lot together,
and now it's with me.

[12:52] Gugu

H-Hey.

[12:54] Gugu

I... My name is Gugu. I'm a servant here.

[12:59] Gugu

What's your name?

[13:01] Fushi

Name...?

[13:03] Pioran

His name's Fushi.

[13:06] Gugu

Fushi? Because you're immortal?

[13:08] Gugu

That's so on-the-nose!

[13:12] Gugu

Huh?

[13:13] Gugu

You're so weird.

[13:15] Gugu

Well, whatever.

[13:17] Gugu

Hey, Booze Man, you mind
if I show him around?

[13:20] Beer Gramps

Sure.

[13:22] Gugu

You two are staying here, too, huh?

[13:25] Gugu

I've been here for three months now.

[13:28] Gugu

I got hurt real bad,
and Booze Man came and helped me.

[13:32] Gugu

He's a weird old coot.

[13:35] Gugu

Oh, I call him Booze Man
because he makes liquor.

[13:39] Gugu

He doesn't have too many customers
because it's such an acquired taste.

[13:43] Gugu

Look. This is where he does the distilling.

[13:47] Fushi

What?

[13:49] Fushi

What's "liquor"?

[13:52] Gugu

Oh.

[13:56] Gugu

Try it.

[14:04] Gugu

I just noticed your clothes are pretty filthy.

[14:08] Gugu

People don't like dirty guys.

[14:11] Beer Gramps

Hey, where are you going?

[14:14] Gugu

We're going to play in the water.

[14:22] Gugu

What's wrong?

[14:23] Pioran

You're afraid of the forest, aren't you?

[14:26] Gugu

Afraid?

[14:28] Pioran

We were attacked by something
unknown in the forest.

[14:31] Pioran

It looked just like a tree.

[14:35] Gugu

Huh...

[14:36] Gugu

You're afraid of it even
though you're immortal?

[14:39] Fushi

I'm scared.

[14:41] Gugu

All right. That's fine.

[14:43] Fushi

I'm scared.

[14:46] Gugu

We'll get in trouble for using this water, but...

[14:49] Gugu

Oh, well.

[14:50] Gugu

Huh?

[14:52] Gugu

Why are you wounded?

[14:54] Gugu

I thought you were immortal.

[14:57] Gugu

Do you not know?

[14:59] Gugu

When you don't know how to answer, you say, "I don't know."

[15:03] Fushi

I don't know.

[15:05] Gugu

Hey, at least you're easy to reason with.

[15:07] Gugu

Okay, get undressed.

[15:09] Gugu

I'll wash it.

[15:10] Gugu

Huh?

[15:11] Gugu

It's stuck to you.

[15:14] Gugu

This, too.

[15:15] Gugu

And this! Why?!

[15:21] Gugu

Hey! Don't!

[15:22] Gugu

I don't need to undress!

[15:24] Gugu

I'm really ugly!

[15:31] Gugu

See? Aren't I ugly?

[15:34] Gugu

S-Say something.

[15:37] Fushi

What's "ugly"?

[15:40] Gugu

A face that's funny to look at.

[15:43] Gugu

I'm like a monster.

[15:45] Gugu

People like me have to
spend our lives in hiding.

[15:49] Gugu

I understand that, but I still
haven't gotten used to this life.

[15:54] Fushi

Ugly.

[15:57] Gugu

Well, we're both monsters.
Let's stick together.

[16:00] Fushi

Ugly.

[16:03] Gugu

Listen up, Fushi.

[16:05] Gugu

Since you're going to be living here,
you need to learn the work.

[16:12] Gugu

Damn it.

[16:13] Gugu

At least say "yes" or something.

[16:15] Gugu

If you're going to be human,
you have to learn to reply.

[16:17] Fushi

Yes.

[16:19] Gugu

Good.

[16:20] Gugu

First thing in the morning when
you wake up, you do cleaning.

[16:22] Fushi

Yes.

[16:23] Gugu

Then you cook.

[16:25] Fushi

Yes.

[16:28] Gugu

Work the fields until noon.
After that, we man the shop.

[16:31] Fushi

Yes.

[16:32] Gugu

So, Fushi, you're bigger than me...

[16:35] Gugu

How old are you?

[16:37] Fushi

I don't know.

[16:39] Gugu

You don't know anything about yourself, huh?

[16:43] Gugu

What about your parents, then?

[16:44] Gugu

Do you know what they look like?

[16:47] Fushi

I don't know.

[16:48] Fushi

What's a p-parent?

[16:50] Gugu

That's where we have to start?

[16:52] Gugu

A parent is someone who loves you unconditionally and cares for you.

[16:58] Gugu

What about siblings?

[16:59] Gugu

Did you grow up with anyone?

[17:01] Fushi

I don't know.

[17:03] Gugu

I had someone.

[17:04] Gugu

An awesome older brother.

[17:06] Gugu

He's out making money right now.

[17:09] Gugu

He's going to come home rich someday.

[17:13] Gugu

I guess you're lucky that you don't know, in a way.

[17:17] Gugu

You don't have to lose hope.

[17:19] Gugu

I envy you.

[17:26] Pioran

So, what are we doing about him from now on?

[17:30] Beer Gramps

I'm just a brewer.

What do you want me to tell you?

[17:34] Beer Gramps

He's too much of a rarity for the world to see.

[17:37] Beer Gramps

It'll start a war.

[17:42] Gugu

I don't know.

[17:43] Gugu

Even if it came to that, I'd protect him first.

[17:47] Fushi

Yum.

[17:48] Fushi

Yum.

[17:49] Pioran

There must be plenty of people out there
who'd buy him off us for lots of money!

[17:54] Gugu

Stop it! Don't talk about selling Fushi!

[17:57] Beer Gramps

I know!

[17:58] Beer Gramps

Let's make immortality wine!

[18:00] Beer Gramps

I'll chop off his fingers to make the base!

[18:03] Gugu

Don't say that, Booze Man!

[18:04] Gugu

Give me a break!

[18:07] Beer Gramps

What are you so upset about?

[18:08] Beer Gramps

I'm just kidding. You're such a serious boy.

[18:11] Pioran

Oh, fine, then.

[18:12] Pioran

Let's just have him make some side
money being a street performer.

[18:16] Beer Gramps

Indeed!

[18:18] Gugu

Why are you two so greedy?!

[18:21] Gugu

We're not using Fushi to
make money! That's barbaric!

[18:24] Gugu

Listen!

[18:25] Gugu

Fushi has a precious power.

[18:28] Gugu

We ought to be glad that we got to meet him!

[18:32] Gugu

I want him to be part of our family!

[18:37] Gugu

Right.

[18:38] Gugu

He's like a brother.

[18:40] Pioran

Your older brother?

[18:41] Gugu

Younger brother!

[18:43] Fushi

Yum. Yum.

[18:47] Gugu

Hey, what do you think you'll be doing in ten years?

[18:53] Fushi

I don't understand.

[18:55] Gugu

I think I'll still be living like I am now.

[18:59] Gugu

Cleaning, cooking, work...

[19:02] Gugu

A boring life.

[19:04] Gugu

Before I turned out like this,

[19:07] Gugu

I always dreamed of living in a big mansion and eating a bellyful every day.

[19:12] Gugu

That dream came true.

[19:16] Gugu

But it came at a cost.

[19:19] Gugu

My life, where I had a cool big brother and got to talk with the girl I liked...

[19:25] Gugu

My very own life... is never coming back.

[19:29] Gugu

Not ever.

[19:31] Gugu

My future's set in stone now.

[19:34] Gugu

That makes me so miserable.

[19:36] ---

Yum.

[19:38] Gugu

But thanks to you being here, I think I can put up with this boring life.

[19:46] Gugu

So, anyway...

[19:48] Gugu

If you were to turn into, say, Booze Man,
would you think booze tastes good?

[19:53] Fushi

I don't know.

[19:55] Gugu

Try it out, man.

[19:57] Fushi

How?

[19:59] Rean

Pardon me.

[20:01] Gugu

Yes?! Welcome!

[20:08] Gugu

Wh-What brings you here today?

[20:11] Beer Gramps

This is a brewery, you know.

[20:13] Rean

Huh?

[20:14] Rean

Um... I'm not here to try liquor or anything!

[20:18] Rean

I'm looking for something healthy!

[20:20] Gugu

W-We do have supplemental drinks, but...

[20:24] Gugu

Oh, I know!

[20:25] Gugu

Shall I bring you some of our
non-alcoholic sweet pickles?

[20:29] Gugu

They're tasty when cut with water and citrus.

[20:32] Rean

That sounds fantastic!

[20:33] Rean

Will that heal my wound?

[20:35] Gugu

Your wound?

[20:37] Rean

My wound from three months
ago still hasn't healed.

[20:41] Rean

It's a really big, embarrassing wound,
so I have to hide it.

[20:46] Gugu

L-Let's get that wound fixed!

[20:48] Gugu

For sure!

[20:49] Rean

Okay!

[20:50] Gugu

S-So cute!

[20:53] Rean

I'm glad this turned out to
be such a friendly shop.

[20:55] Rean

I thought it'd be a really scary place.

[20:59] Rean

I mean, what's up with your head thing?

[21:05] Fushi

Ugly.

[21:05] Gugu

It's for attracting customers!

[21:08] Gugu

People love this!

[21:10] Rean

Oh, really?

[21:14] Gugu

Help! I'm so happy right now!

[21:16] Gugu

No, be careful.

[21:18] Gugu

Gotta be careful to always know my place.

[21:20] Rean

Hey, you guys aren't from
the family here, are you?

[21:24] Gugu

No. We just work here.

[21:26] Rean

Oh! So you'll be here whenever I come in?

[21:29] Gugu

Sure!

[21:30] Gugu

We work the fields in the morning,
and we're here in the afternoon.

[21:34] Rean

May I ask your name?

[21:39] Gugu

I'm...

[21:40] Gugu

My name's G-Gugu.

[21:42] Gugu

Not you.

[21:44] Gugu

I was asking him.

[21:47] Pioran

That's Fushi.

[21:49] Rean

Fushi-san, huh?

[21:51] Rean

That's a beautiful name.

[21:53] Rean

How old are you?

Where are you from?

[21:55] Rean

What do you like to eat?

[21:56] Gugu

He likes everything I make for him.

[22:00] Fushi

Fruits.

[22:01] Rean

Really?! Me, too!

[22:03] Gugu

Hey, Fushi!

[22:04] Gugu

We're in the middle of work!

[22:04] Gugu

Call me Rean.

[22:06] Fushi

Rean.

[22:08] Rean

You're wonderful!

[22:10] Fushi

Rean.

[22:10] Rean

Oh, you!

[22:11] Fushi

Rean.

[22:12] Gugu

All right!

[22:13] Gugu

Go help the old man or something.

[22:16] Gugu

You're going to distract the other customers.

[22:18] Rean

No!

[22:19] Rean

I'd like to go for a walk
with Fushi-san, then.

[22:22] Rean

Then we won't be distracting the other customers, right, Mr. Shopboy?

[22:25] Gugu

No!

[22:26] Gugu

Listen! He can't even take his clothes off without help!

[22:30] Gugu

He can hardly even speak. He's like a baby!

[22:33] Gugu

He needs education.

[22:35] Gugu

He doesn't have time to play!

[22:37] Rean

I could teach him how to talk...

[22:41] Rean

and how to remove his clothes.

[22:43] Rean

Just kidding!

[22:53] Beer Gramps

Man lives not only for booze.

[22:59] Beer Gramps

Booze can make a person feel good and make them happy.

[23:03] Beer Gramps

But that's not all that nurtures you.

[23:07] Gugu

What are you talking about?

I don't drink booze!

[23:11] Beer Gramps

The time you spend so dejected is time well spent.

[23:14] Beer Gramps

It makes you that much more of a cultivated human being.

[23:21] Beer Gramps

Embrace the heartache and become a good man, Gugu!

[23:44] Fushi

What are you doing?

[23:47] Gugu

I'm working out.

[23:49] Gugu

I'm giving myself something worth being attracted to.

[23:52] Fushi

Me, too.

[23:54] Gugu

You don't need to do that!

[23:56] Gugu

Get off!

[23:57] Gugu

Go back inside and get some sleep.

[24:06] Pioran

What's gotten into Gugu?

[24:08] Beer Gramps

Look at him go!

[24:10] Beer Gramps

That's a good man.

[24:12] Beer Gramps

Become strong, kid.

SIGN Preview

[24:31] Beholder

As they live a peaceful life in Takunaha,

[24:35] Beholder

Gugu and Fushi gradually come
to understand each other better.

[24:41] Beholder

But Gugu discovers a secret
hidden within his body.

[24:48] Beholder

In his despair, alone,
he confronts his own fate.

SIGN Monster Brothers

Revision #1

Created 2024-04-22 19:29:39 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:29:39 UTC by whimsee